



THUASNE

Ligaflex® (2450)

- fr** Sangles d'immobilisation claviculaire
- en** Clavicular immobilisation straps
- de** Gurte zur Ruhigstellung des Schlüsselbeins
- nl** Riemen voor immobilisatie van het sleutelbeen
- it** Cinghie di immobilizzazione clavicolare
- es** Correas de inmovilización clavicolar
- pt** Correias de imobilização clavicolar
- da** Stropper til immobilisering af kraveben
- fi** Solisluiden immobilisaatioihnat
- sv** Immobiliseringsremmar för nyckelbenet
- el** Ιμάντες ακινητοποίησης κλείδας
- cs** Ortéza klíční kosti
- pl** Pasy unieruchamiające obojczyk
- lv** Atslēgas kaula imobilizācijas siksnas
- lt** Raktikaulių imobilizavimo diržai
- et** Rangluu immobiliseerimisrihmad
- sl** Trakovi za imobilizacijo ključnice
- sk** Klavikulárne popruhy na znehybnenie
- hu** Kulcscsont rögzítő pántok
- bg** Ремъци за имобилизация на ключицата
- ro** Curele de imobilizare claviculară
- ru** Ремни для имобилизации ключицы
- hr** Trake za imobilizaciju ključne kosti
- zh** 锁骨固定束帶
- ar** أحزمة تثبيت الترقوة



Ligaflex® Junior (2640)



Taille unique / Universal size

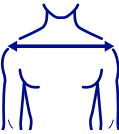


THUASNE
120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret - France

© Thuasne - 6166301 (2021-10) © Studio Caterin

www.thuasne.com

Ligaflex® Junior (2640)		
	(a) Largeur d'épaules	(b) Repères visuels 
	< 20 cm	1
20 - 24 cm	2	
25 - 29 cm	3	
30 - 34 cm	4	

Ligaflex® (2450)		
	(a) Largeur d'épaules	(b) Repères visuels 
	< 30 cm	1
30 - 40 cm	2	
41 - 50 cm	3	
> 50 cm	4	



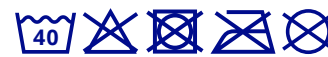
			(a)	(b)		
fr	Taille unique	Produit à découper en fonction de la taille du patient	Largeur d'épaules	Repères visuels	fr	Stabilisation
en	Universal size	Product to be cut to the patient's size	Shoulder width	Visual markers	en	Stabilisation
de	Einheitsgröße	Je nach Größe des Patienten zuschneidbares Produkt	Schulterbreite	Markierungszeichen	de	Stabilisierung
nl	Eén maat	Product dat moet worden bijgeknipt op maat van de patiënt	Schouderbreedte	Visuele merktekens	nl	Stabilisatie
it	Taglia unica	Prodotto da tagliare in funzione della taglia del paziente	Larghezza delle spalle	Riferimenti visivi	it	Stabilizzazione
es	Talla única	Recortar el producto en función del tamaño del paciente	Anchura de hombros	Referencias visuales	es	Estabilización
pt	Tamanho único	Produto a cortar em função do tamanho do paciente	Largura dos ombros	Marcações visuais	pt	Estabilização
da	Kun én størrelse	Produkt, der skal klippes til i forhold til patientens højde	Skulderbredde	Visuelle mærker	da	Stabilisering
fi	Yksi koko	Potilaan koon mukaan leikattava tuote	Hartianleveys	Merkit	fi	Stabiloi
sv	En storlek	Produkten måste klippas efter patientens storlek	Axelbredd	Visuella markeringar	sv	Stabilisering
el	Ένα μέγεθος	Το προϊόν πρέπει να κοπεί ανάλογα με τις διαστάσεις του ασθενούς	Πλάτος ώμων	Οπτικές ενδείξεις	el	Σταθεροποίηση
cs	Univerzální velikost	Výrobek zaštrihnete podle velikosti pacienta	Šířka ramen	Vizuální značky	cs	Stabilizace
pl	Rozmiar uniwersalny	Produkt do przycięcia w zależności od wzrostu pacjenta	Szerokość w barkach	Oznakowania wzrokowe	pl	Stabilizacja
lv	Universāls izmērs	Produkts jāpiegriež atbilstoši pacienta izmēram	Plecu platumums	Vizuālās norādes	lv	Stabilizēšana
lt	Vienas dydis	Gaminys nukerpamas atsižvelgiant į paciento dydį	Pečių plotis	Žymos	lt	Stabilizavimas
et	Üks suurus	Toode, mis lõigatakse vastavalt patsiendi suurusle	Õlgade laius	Visuaalsed vihjed	et	Stabiliseerimine
sl	Enotna velikost	Pripomoček lahko odrežete po meri pacienta	Širina ramen	Vidne oznake	sl	Stabiliziranje
sk	Univerzálna veľkosť	Výrobok je potrebné prispôsobiť veľkosti pacienta zaštrihnutím	Šírka ramien	Vizuálne označenia	sk	Stabilizácia
hu	Egy méret	A terméket a beteg méretének megfelelően el kell vágni	A vállak szélessége	Méretéttáblázat	hu	Stabilizálás
bg	Уникален размер	Продукт, който трябва да се отреже според размера на пациента	Ширина на рамената	Визуални маркери	bg	Стабилизация
ro	Mărime universală	Produs de decupat în funcție de măsurile pacientului	Lățime umeri	Repere vizuale	ro	Stabilizare
ru	Единый размер	Изделие разрезают по размеру пациента	Ширина плеч	Визуальные метки	ru	Стабилизация
hr	Univerzalna veličina	Proizvod se može obrezati ovisno o veličini za pacijenta	Širina ramena	Vidljive oznake	hr	Stabilizacija
zh	均碼	按患者身高修剪本品	肩寬	视觉标记	zh	穩定
ar	مقاس وحيد	منتج قابل للقص لضبطه حسب مقاس المريض	عرض المنكبين	علامات بصرية	ar	الثبت



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višekratna uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	醫療器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

Ligaflex® Junior (2640)

Ligaflex® (2450)



fr

SANGLES D'IMMOBILISATION CLAVICULAIRE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Sangles en forme de 8 permettant la stabilisation des clavicules en usage post-traumatique.

Composition

Mousse polyuréthane - polyester - polyamide - coton - polyéthylène.

Propriétés/Mode d’action

Deux sangles dorsales croisées fixées sur un ancrage rembourré. Le serrage simultané des sangles permet de stabiliser les clavicules.

Sangles ajustables par découpe en fonction de la taille du patient.

Indications

Fractures non chirurgicales de la clavicule.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas utiliser en cas d’allergie connue à l’un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas de fractures complexes ou chirurgicales de l’épaule, ou en cas de fractures des côtes.

Ne pas utiliser en cas de pathologies vasculaires du membre supérieur (thrombose veineuse, lymphœdème, compression artérielle...).

Précautions

Vérifier l’intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s’il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles. Porter le dispositif au-dessus d’un vêtement fin.

Il est recommandé qu’un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d’utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Pour des raisons d’hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d’inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d’assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d’un véhicule.

L’utilisation d’un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d’un adulte ou d’un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risques possibles de complications des fractures de la clavicule. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l’objet d’une notification au fabricant et à l’autorité compétente de l’État Membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d’emploi/Mise en place

La mise en place de ce dispositif nécessite l’aide d’une tierce personne.

- Après avoir découpé les sangles selon la taille du patient (au niveau du repère visuel correspondant), placer les auto-agrippants aux extrémités des sangles.
- Centrer le point d’ancrage dorsal dans le dos, puis positionner les sangles autour des clavicules et sous les aisselles.
- Passer les sangles dans les boucles, ajuster le serrage et fixer les sangles via les auto-agrippants.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l’étiquetage.
2640 : Lavable à la main.
2450 : Lavable en machine à 40°C (cycle délicat) ; si possible utiliser un filet de lavage. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés). Essorer par pression. Sécher loin d’une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l’emballage d’origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE Ligaflex® Junior 2640 : 2006

Premier marquage CE Ligaflex® 2450 : 2005

Conserver ces instructions d’utilisation.

en CLAVICULAR IMMOBILISATION STRAPS

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Figure of 8 straps allowing stabilisation of the clavicles for post-traumatic use.

Composition

Polyurethane foam - polyester - polyamide - cotton - polyethylene.

Properties/Mode of action

Two dorsal cross-straps fastened onto an anchoring pad. The simultaneous tightening of the straps helps stabilise the clavicles.

Adjustable and trimmable straps according to patient’s size.

Indications

Non-surgical clavicle fractures.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not use in the event of known allergy to any of the components. Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of complex or surgical shoulder fractures or rib cage fractures.

Do not use in case of severe vascular conditions of the upper limb (thrombosis, lymphedema, arterial compression...).

Precautions

Verify the product’s integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Wear the device above thin clothing.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional’s prescription and recommendations for use.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Do not wear the product when driving a vehicle.

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Possible risks of clavicle fracture complications.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

The help of another person is required to fit this device.

- After having cut the straps to the patient’s size (along the corresponding marking), place the self-fastening tabs at the end of the straps.
- Centre the dorsal anchoring pad and position the straps around the collar bones and under the armpits.
- Pass the straps through the buckles, adjust the tightening and fasten the straps via the self-fastening tabs.

Care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label.
2640: Hand wash.
2450: Machine washable at 40°C (delicate programme). If possible use a washing net. Close the self-fastening tabs before washing. Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep these instructions for use.

de GURTE ZUR RUHIGSTELLUNG DES SCHLÜSSELBEINS

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Gurte in Form einer 8 zur Stabilisierung der Schlüsselbeine nach einer Verletzung.

Zusammensetzung

Polyurethanschaum - Polyester - Polyamid - Baumwolle - Polyethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Zwei überkreuzte Rückengurte, die an einer gepolsterten Verankerung befestigt sind.

Die gleichzeitige Befestigung der Gurte ermöglicht die Stabilisierung der Schlüsselbeine.

Gurte je nach Größe des Patienten durch Zuschneiden justierbar.

Indikationen

Nicht operativ zu versorgende Frakturen des Schlüsselbeins.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose. Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei komplexen oder operativ zu versorgenden Schulterbrüchen oder bei Rippenbrüchen nicht verwenden.

Das Produkt nicht bei vaskulären Erkrankungen der Arme (Venenthrombose, Lymphödem, arterielle Kompression usw.) verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko von Komplikationen bei Schlüsselbeinbrüchen. Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Für das Anlegen dieses Produkts ist die Hilfe einer weiteren Person erforderlich.

- Nacherfolgtem Zuschnitt der Gurte auf die Größe des Patienten (auf Höhe des entsprechenden Markierungszeichens) die Klettverschlüsse an den Enden der Gurte platzieren.
- Die hintere Verankerung am Rücken zentrieren und die Gurte anschließend rund um die Schlüsselbeine sowie unter die Achselhöhlen positionieren.
- Die Gurte durch die Schnallen durchführen, die Spannung anpassen und die Gurte mit den Klettverschlüssen befestigen.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen.
2640: Handwäsche.
2450: Maschinenwäsche bei 40°C (im Schonwaschgang); bevorzugt in einem Waschenetz. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diese Verwendungshinweise aufbewahren.

nl RIEMEN VOOR IMMOBILISATIE VAN HET SLEUTELBEEN

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

8-vormige riemen voor het stabiliseren van de sleutelbenen, voor posttraumatisch gebruik.

Samenstelling

Polyurethaan schuim - polyester - polyamide - katoen - polyethyleen.

Eigenschappen/Werking

Twee gekruiste rugriemen worden vastgezet op een opgevulde pad. Door de riemen tegelijk aan te spannen, kunnen de sleutelbenen gestabiliseerd worden.

Verstelbare riemen die moeten worden bijgeknipt op maat van de patiënt.

Indicaties

Niet-chirurgische sleutelbeenfracturen.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is. Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Het hulpmiddel niet op een beschadigde huid aanbrengen.

Niet gebruiken in het geval van complexe of chirurgische breuken van de schouder, of in het geval van gebroken ribben.

Niet gebruiken in het geval van vasculaire pathologieën van de bovenste ledematen (veneuze trombose, lymfoedeem, arteriële compressie, ...).

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Draag het hulpmiddel over dunne kleding.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.).

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig. Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijke risico's van complicaties bij sleutelbeenbreuken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Voor het aanleggen van dit hulpmiddel is de hulp van een tweede persoon noodzakelijk.

- Na het bijknippen van de riemen op maat van de patiënt (ter hoogte van het overeenstemmende visuele merkteken) de klittenbanden op de uiteinden van de riemen plaatsen.
- Het dorsale verankerpunt op de rug centreren en de riemen rond de sleutelbenen en onder de oksels positioneren.
- De riemen in de gesp schuiven, de spanning aanpassen en de riemen vastzetten door middel van de klittenbanden.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket.
2640: Handwasbaar.
2450: Machinewasbaar op 40°C (fijne was); gebruik indien mogelijk een wasnetje. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten) gebruiken. Overtollig water uittwingen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze gebruiksinstructies.

it CINGHIE DI IMMOBILIZZAZIONE CLAVICOLARE

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella. Cinghie a forma di 8 che permettono la stabilizzazione post-traumatica delle clavicole.

Composizione

Schiuma in poliuretano - poliestere - poliammide - cotone - polietilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Due cinghie dorsali incrociate fissate su un punto di ancoraggio imbottito.

Il serraggio simultaneo delle cinghie permette di stabilizzare le clavicole.

Cinghie regolabili in funzione della taglia del paziente.

Indicazioni

Fratture non chirurgiche della clavicola.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di fratture complesse o chirurgiche della spalla, o in caso di fratture delle costole.

Non usare in caso di patologie vascolari dell'arto superiore (trombosi venosa, linfedema, compressione arteriosa...).

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario. Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile. Possibili rischi di complicazioni di fratture della clavicola. Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Il posizionamento di questo dispositivo richiede l'aiuto di una terza persona.

- Dopo aver tagliato le cinghie in funzione della taglia del paziente (a livello del riferimento visivo corrispondente), posizionare gli autoadesivi alle estremità delle cinghie.
- Centrare il punto di ancoraggio dorsale sulla schiena, quindi posizionare le cinghie intorno alle clavicole e sotto le ascelle.
- Passare le cinghie nelle fibbie, regolare il serraggio e fissare le cinghie con gli autoadesivi.

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta.
2640: Lavabile a mano.
2450: Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato); se possibile, utilizzare una retina per capi delicati. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non strirare. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni d'uso.

es CORREAS DE INMOVILIZACIÓN CLAVICULAR

Descripción/Us

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Correas en forma de 8 que permiten estabilizar las clavículas en uso posttraumático.

Composición

Espuma poliuretano - poliéster - poliamida - algodón - polietileno.

Propiedades/Modo de acción

Dos correas dorsales cruzadas fijadas en un anclaje con relleno. El ajuste simultáneo de las correas permite estabilizar las clavículas. Correas ajustables mediante recorte en función del tamaño del paciente.

Indicaciones

Fracturas no quirúrgicas de la clavicula.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes. No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de fracturas complejas o quirúrgicas del hombro o en caso de fracturas de las costillas.

No utilizar en caso de patologías vasculares del miembro superior (trombosis venosa, linfedema, compresión arterial...).

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas. Coloque el dispositivo por encima de una prenda fina.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Riesgos posibles de complicaciones de las fracturas de clavicula. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

La colocación de este producto requiere la ayuda de una tercera persona.

- Tras recortar las correas según el tamaño del paciente (a la altura de la referencia visual correspondiente), coloque las piezas autoadherentes en los extremos de las correas.
- Centre el punto de fijación dorsal en la espalda, y coloque las correas alrededor de las clavículas y por debajo de las axilas.
- Pase las correas por las hebillas, ajuste la fijación y fije las correas utilizando las piezas autoadherentes.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado.
2640: Lavable a mano.
2450: Lavable a máquina a 40° C (ciclo delicado); si es posible, utilice una red de lavado. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados). Escurra mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones de utilización.

pt CORREIAS DE IMOBILIZAÇÃO CLAVICULAR

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Correias em forma de 8 para estabilização das clavículas em utilização pós-traumática.

Composição

Espuma de poliuretano - poliéster - poliamida - algodão - polietileno.

Propriedades/Modo de ação

Doas correias dorsais cruzadas fixadas numa fixação almofadada. O aperto simultâneo das correias permite estabilizar as clavículas. Correias ajustáveis para corte em função do tamanho do paciente.

Indicações

Fraturas não cirúrgicas da clavicula.

Contraindições

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilize no caso de fraturas complexas ou cirúrgicas do ombro ou em caso de fraturas das costelas.

Não utilize no caso de patologias vasculares do membro superior (trombose venosa, linfedema, compressão arterial...).

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possíveis riscos de complicações das fraturas da clavicula.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

A colocação deste dispositivo necessita da ajuda de uma terceira pessoa.

- Depois de ter cortado as correias segundo o tamanho do paciente (ao nível da marcação visual correspondente), colocar os autofixantes nas extremidades das correias.
- Centrar o ponto de fixação dorsal nas costas e, depois, posicionar as correias em volta das clavículas e sob as axilas.
- Passar as correias nas fivelas, ajustar o aperto e fixar as correias através dos autofixantes.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem.
2640: Lavável na mão.
2450: Lavável à máquina a 40°C (ciclo delicado); se possível utilizar um saco de lavagem. Fechar os autofixantes antes da lavagem. Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções de utilização.

da STROPPER TIL IMMOBILISERING AF KRABEBEN

Beskrivelse/Tiltaenkendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

8-Formede stropper, som tillader at immobilisere krabebenene efter et traume.

Sammensætning

Polyurethan-skum - polyester - polyamid - bomuld - polyethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Til krydsede stroppen i ryggen fastgøres til en polstret forankring.

En samtidig stramning af stropperne tillader at stabilisere krabebenene.

Justerbare stropper, der skal klippes til i forhold til patientens højde.

Indikationer

Ikke kirurgisk fraktur af nøglebenet.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges ved komplekse eller kirurgiske brud på skulderen eller ved ribbenbrud.

Må ikke bruges i tilfælde af vaskulære patologier af overekstremiteten (venetrombose, lymfædem, artriell kompression...).

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinerng og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sverhedsgrader.

Mulige risici for komplikationer fra krabebenbrud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Påsætningen af dette udstyr kræver hjælp af en tredjeperson.

- Når stropperne er klippet til i forhold til patientens højde (ved det tilsvarende visuelle mærke), placeres burrebåndene for enden af stropperne,
- Center det dorsale forankringspunkt i ryggen, og placer dernæst stropperne omkring krabebenene og under armhulerne.
- Før stropperne gennem spænderne, juster stramningen og fastgør stropperne ved hjælp af burrebånd.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten.
2640: Kan vaskes i hånden.
2450: Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug et vaske net, hvis det er muligt. Luk burrebåndene før vask.
Må ikke kemisk renses.
Må ikke tørretumbles.
Må ikke stryges.
Brug ikke rensesmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige

produkter). Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Bevar disse brugsanvisninger til senere opslag.

fi

SOLISLUIDEN IMMOBILISAATIOHIHNAT

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kahdeksikoin muotoiset hinnat mahdollistavat solisluiden immobilisaation trauman jälkeen.

Rakenne

Polyuretaanivaahdotmuovi - polyesteri - polyamidi - puuvilla - polyeteeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Kaksi ristikkäin kulkevaa selkähihnaa kiinnitettynä pehmustettuun kiinnityskohtaan.

Hihnojen samanaikainen kiristys mahdollistaa solisluiden tukemisen.

Potilaan koon mukaan leikkaamalla säädettävät hinnat.

Käyttöaiheet

Ei-kirurgiset solislun murtumat.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennesoista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä olkapään kompleksissa tai kirurgista toimenpidettä edellyttävissä murtumissa tai kylkiluumurtumien yhteydessä.

Älä käytä yläraajan verisuonisairauksien yhteydessä (laskimoveritulppa, lymfedeema, valtimopuristus jne.).

Varoitimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Käytä välinettä ohuen vaatteen päällä.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Jos ilmenee epämukavutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Älä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaisten aineiden (ihovoiteet jne.) kanssa.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Solislusun murtumien mahdollisten komplikaatioiden riski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitteen asettaminen edellyttää ulkopuolisen apua.

1. Kun hinnat on leikattu potilaan mittojen mukaisiksi (vastaavan merkin kohdalta), tarranauhait asetetaan hihnojen päihin.

2. Aseta selän kiinnityskohta keskelle selkää ja aseta hinnat solisluiden ympärille ja kainaloiden alle.

3. Vie hinnat solkiin, säädä kiristys ja kiinnitä hinnat tarranauhojen avulla.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti.
2640: Käsien pestävä.
2450: Konepestävä 40°C:ssa (hienopesu). Jos mahdollista, säätä pesupussia. Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Ei saa kuivapaestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puhdista liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

sv

IMMOBILISERINGSREMMAR FÖR NYCKELBENET

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen. 8-formade remmar för stabilisering av nyckelbenen vid posttraumatisk användning.

Sammansättning

Polyuretanskum - polyester - polyamid - bomull - polyeten.

Egenskaper/Verkningssätt

Två korsade ryggremmar fästa på en vadderad förankringspunkt. När remmarna dras åt samtidigt stabiliserar nyckelbenen.

Remmarna justeras genom att klippa dem efter patientens storlek.

Indikationer

Icke-kirurgisk nyckelbensfraktur.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna. Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid komplexa eller kirurgiska frakturer i axeln eller vid revbensbrott.

Använd inte vid vasikulära patologier i den övre extremiteten (venös trombos, lymfödem, arteriell kompression, etc.)

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Dras åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv...).

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet. Möjlig risk för komplikationer från nyckelbensfrakturer.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Du behöver ta hjälp av en annan person då du tar på dig enheten.

- Efter att ha klippt av remmarna enligt patientens storlek (i nivå med motsvarande visuella märke), placera kardborrefästenas remändar.
- Centrera den dorsala förankringspunkten i ryggen och placera sedan remmarna runt nyckelbenen och under armhålorna.
- För remmarna genom spänna, justera åtdragningen och fäst remmarna med kardborrefästena.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten.
2640: Handtvätt.
2450: Kan tvättas i maskin i 40°C (skontvätt), använd om möjligt en tvättpåse. Förslut kardborrebanden före tvätt. Får ej kemtvättas. Får ej tortkumlas. Får ej strykas. Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bruksanvisning.

el

IMANΤΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΛΕΙΔΑΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μέγεθών.

Ιμάντες σε μορφή 8 που επιτρέπουν την ακινητοποίηση των κλειδών, για μετατραυματική χρήση.

Σύνθεση

Αφρός πολυουρεθάνης - πολυεστέρας - πολυαμιδῶν - βαμβάκι - πολυαιθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Δυο ραχιαίοι διασταυρωμένοι ιμάντες που στερεώνονται σε υποδοχή στερέωσης με αφρώδη εσωτερική επένδυση.

Η ταυτόχρονη σύσφιξη των ιμάντων επιτρέπει την σταθεροποίηση των κλειδών.

Ιμάντες ρυθμιζόμενοι δια κοπής, ανάλογα με τις διαστάσεις του ασθενούς.

Ενδείξεις

Μη χειρουργικά κατάγματα της κλειδιάς.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις πολλαπλών ή χειρουργικών καταγμάτων του ώμου ή σε περίπτωση καταγμάτων των πλευρών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση αγγειακών παθήσεων του άνω άκρου (φλεβική θρόμβωση, λεμφοίδημα, συμπίεση αρτηρίας,...).

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρῆση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Θυρώτε επαπνρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδρανοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα,...).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος. Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανοί κίνδυνοι επιπλοκών σε κατάγματα της κλειδιάς.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια

αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Η εφαρμογή της διάταξης αυτής απαιτεί την βοήθεια τρίτου.

1. Αφού κοπούν οι ιμάντες ανάλογα με τις διαστάσεις του ασθενούς (στο επίπεδο της αντίστοιχης οπτικής ένδειξης), τοποθετήστε τα αυτοκόλλητα στις άκρες των ιμάντων.

2. Τοποθετήστε την υποδοχή στερέωσης στο κέντρο της πλάτης και, στην συνέχεια, τοποθετήστε τους ιμάντες γύρω από τις κλειδές και κάτω από τις μασχάλες.

3. Περάστε τους ιμάντες στις πόρτες, ρυθμίστε την ένταση και στερεώστε τους ιμάντες κάρη στα αυτοκόλλητα.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να λυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα.

2640: Πλένεται στο χέρι.
2450: Πλένεται στο πλυντήριο στους 40°C (κύκλος για ευαίσθητα ρούχα). Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε ένα δίκτυ πλύσιματος. Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη αιδερώστε. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, μαλακτικό ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιο,...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά πρότιμηση στο αρχικό κομτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

ORTĚZA KLÍČNÍ KOSTI

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Popruhy ve tvaru čísla 8 zabezpečující pouzrovou stabilizaci klíčních kostí.

Složení

Polyuretanová pěna - polyester - polyamid - bavlna - polyethylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Dva popruhy v oblasti zádového křížení upevněné na polstrovaném upevňovacím bodu.

Současně utažení popruhů stabilizuje klíční kosti.

Popruhy lze upravit zařízením podle velikosti pacienta.

Indikace

Zlomeniny klíční kosti řešené konzervativně..

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepříkládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě složitých nebo chirurgických zlomenin ramene nebo v případě zlomenin žeber.

Nepoužívejte v případě vaskulárních onemocnění horní končetiny (žilní tromboza, lymfedém, útlak tepen...).

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost uberte pomocí tabulky velikostí.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/ znehýbnuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možná rizika komplikací zlomenin klíční kosti.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Umístění tohoto zdravotnického prostředku vyžaduje pomoc třetí osoby.

- Po zařízení popruhů podle velikosti pacienta (v oblasti příslušné vizuální značky) umístěte na konce popruhů suché zipy.
- Upevňovací bod na zádech vystředte, poté umístěte popruhy kolem klíčních kostí a v podpaží.
- Protáhněte popruhy přezkami, nastavte utažení a upevněte popruhy pomocí suchých zipů.

Údržba

Výrobek pte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.
2640: Lze prát v ruce.
2450: Lze prát v pračce při teplotě 40°C (program jemné praní); pokud možno použijte sáček na praní prádla. Před praním zavazte suché zipy. Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nepoužívat žádné čističí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod k použití si uschovejte.

pl

PASY UNIERUCHAMIAJĄCE DOJCZYK

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Pasy w ksztafcie „8”, umożliwiające stabilizację obojczyków w zastosowaniach pourazowych.

Skład

Pianka poliuretanova - poliester - poliamid - bawełna - polietylen.

Właściwości/Działanie

Dwa pasy skrzyżowane na plecach, przymocowane do zamocowania w wyściółką.

Jednoczesne zamocowanie pasów umożliwia stabilizację obojczyków.

Pasy regulowane poprzez przycięcie w zależności od wzrostu pacjenta.

Wskazania

Niechirurgiczne złamania obojczyka.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszcza produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku złożonych lub chirurgicznych złamań w obrębie barku ani w przypadku złamań żeber.

Nie stosować w przypadku patologii naczyńniowych kończyny górnej (zakrzepica żylna, obrzęk limfatyczny, ucisk tętnicy itp.).

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytm stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów. Wyrób należy nosić na cienkiej odzieży.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaborzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia. Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Nie umieszczać wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.).

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu. Możliwe ryzyko powikłań złamań obojczyka.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zakładanie tego wyrobu wymaga pomocy drugiej osoby.

- Po przycięciu pasów w zależności od wzrostu pacjenta (na poziomie odpowiedniego oznakowania wizualnego) należy umieścić zapięcia na rzepy na końcach pasów.
- Wyśrodkować punkt zamocowania na plecach, a następnie przeprowadzić pasy wokół obojczyków i pod pachami.
- Przełożyć pasy przez sprzączki, wyregulować napięcie i zamocować pasy za pomocą zapięć na rzepy.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania wwarunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu.
2640: Nadaje się do prania ręcznego.
2450: Produkt może być prany w prasie w temperaturze 40°C (cykl delikatny); jeśli to możliwe, użyć siateczki do prania.
Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, źródła itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję użytkowania.

Iv

ATSLĒGAS KAULA IMOBILIZĀCIJAS SIKSNAS

Apraksts / paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Astognieka formas siksnas atslēgas kaulu stabilizēšanai pēc traumas.

Sastāvs

Poliuretāna putas - poliesters - poliamīds - kokvilna - polietilēns.

Īpašības / darbības veids

Divas krusteniskas muguras siksnas, kas piestiprinātas pie polsterēta stiprinājuma.

Vienlaicīga siksnu savilkšana stabilizē atslēgas kaulus.

Pielāgojamas siksnas, kas jāpiegriež atbilstoši pacienta izmēram.

Indikācijas

Atslēgas kaula nekirurgiskie lūzumi.

Kontraindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet kompleksu vai kirurģisku pleca lūzumu gadījumā vai sānu kaulu lūzuma gadījumā.

Nelietojiet augšējo ekstremitāšu asinsvadu patoloģiju gadījumā (vēnu tromboze, limfedēma, artēriju kompresija u. c.).

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu. Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzpalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Higiēnas, drošības un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti cietim pacientiem.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nomeniet ierīci un vēsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ieteicams atbilstoši pievilkt ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.

Nepakļaujiet ierīci tieši saskarē ar taukvielām (ziedēm, krēmiem u.c.). Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieauguša vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējami atslēgas kaula lūzumu komplikāciju riski.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilksna/lietošana

Šīs ierīces uzvilksnāi ir nepieciešama trešās personas palīdzība.

- Pēc siksnu piegriešanas atbilstoši pacienta izmēram (pie attiecīgās vizuālās norādes) siksnu galos uzstādiet pašlipošās aizdāres.
- Nocentrējiet stiprinājuma punktu muguras vidū, pēc tam novietojiet siksnas ap atslēgas kauliem un zem padusēm.
- Izvelciet siksnas caur sprādzēm, pielāgojiet savilkumu un nostipriniet siksnas ar pašlipošajām aizdārēm.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem.
2640: Mazgāt ar rokām.
2450: Mazgājiet velas mašīnā pie 40°C (delikatā ciklā); ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas mašīnu. Pirms mazgāšanas aizveriet pašlipošās aizdāres. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet velas zāvētājū. Nelugdiniet. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Izsپiediet ūdeni ar spiedienu. Zāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet ietabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.

I <p>RAKTIKAULŪ IMOBILIZAVIMO DIRŽAI</p>
Aprašymas ir paskirts <p>Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę. „8“ formos diržai stabilizuoja raktikaulius po traumų.</p>
Sudėtis <p>Poliuretano putplastis - poliesteris - poliamidas - medvilnė - polietilenas.</p>
Savybės ir veikimo būdas <p>Du sukryžiuoti nugaros diržai, pritvirtinti prie pagalvėlės. Vienu metu suveržiami diržai leidžia stabilizuoti raktikaulius. Diržų ilgi galima reguliuoti nukerpant, atsižvelgiant į paciento dydį.</p>
Indikacijos <p>Neoperuojami raktikaulio lūžiai.</p>
Kontraindikacijos <p>Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai. Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos. Nenaudokite esant sudėtingiems ar operuojamiems peties lūžiams ar šonkaulų lūžiams. Nenaudokite esant viršutinių galūnių kraujagyslių ligoms (venų trombozei, limfedamai, suspaustoms arterijoms ir pan.).</p>
Atsargumo priemonės <p>Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netruksta dalių. Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista. Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį. Dėvėkite priemonę ant plonų drabužių. Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas. Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.</p>
Higiėnos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas. Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui. Saugokite priemonę nuo sąlyčio su riebiomis medžiagomis (aliejiumi, kremu ir pan.). Nenaudokite vairuodami transporto priemonę. Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.
Nepageidaujamas šalutinis poveikis <p>Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas. Galimas raktikaulio lūžio komplikacijų pavojus. Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.</p>
Naudojimas <p>Užsidedant šią priemonę reikia kito asmens pagalbos. 1. Nukirpę diržus pagal paciento dydį (ties atitinkama žyma), prie diržų galų pritvirtinkite kibiasius juostas. 2. Nugarinį tvirtinimo pagalvėlę pridėkite ties nugaros viduriu, tuomet apjuoskite diržais raktikaulius, pakisdami juos po pažeistimis. 3. Prakiškite diržus per kelpas, suveržkite ir pritvirtinkite diržų galus kibiosiomis juostomis.</p>
Priežiūra <p>Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. 2640: Skalbti rankomis. 2450: Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniū ciklu); jei įmanoma, naudoti skalbimo maišelį. Prieš skalbdami užsekite kibiasius juostas. Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinačių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).</p>
Laikymas <p>Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.</p>
Išmetimas <p>Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.</p>
Išsaugokite naudojimo instrukciją.

et RANGLUU IMMOBILISEERIMISRIHMAD

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamedüud vastavad mõõtude tabelile. 8-kujulised rihmad võimaldavad traumajärgsel kasutamisel rangлуу stabiliseerimist.

Koostis

Polüuretaanvaht - polüester - polüamiid - puuvill - polüetüleen.

Omadused/Toimeviis

Kaks ristatud seljarihma, mis on kinnitatud polsterdatud ankru külge. Rihmade samaaegne pingutamine aitab stabiliseerida rangлуу. Reguleeritavad rihmad, mis lõigatakse vastavalt patsiendi suurusele.

Näidustused

Mittekirurgiline rangluumurd.
Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul. Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes. Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal. Mitte kasutada keerukate või kirurgilist sekkumist vajavate luumurdude korral või roiete murdude korral. Ärge kasutage ülajäseme vaskulaarsete patoloogiate korral (venoosne tromboos, lümfiturse, arteriaalne kompressioon...).

Ettevaatusabinöud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust. Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud. Valige patsientide õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Kandke vahendit õhukese rüüaeesme peal. Esmakordselt kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid. Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suurse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga. Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata. Mitte asetada vahendit otse rasvasele (salvisele, kreemisele, jne) nahale. Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seada teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Rangluumurru võimalike tüsistuste oht.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Selle seadme paigaldamine nõuab kolmanda osapoolse abi.

- Pärast rihmade lõikamist vastavalt patsiendi suurusele (vastava visuaalse märgi taseme) asetage rihmade otseste takjapaelad.
- Tsentreerige seljal seljaosa kinnituspunkt, seejärel asetage rihmad ümber rangluude ja kaenlaaluste alla.
- Lükkake rihmad läbi pannaledge, reguleerige pingulduvist ja kinnitage rihmad takjapaelte abil.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele.
2640: Käsiti pestav.
2450: Masinpestav 40°C temperatuuril (õrn tsükkel); võimalusel kasutage pesuvõrku. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega aggressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radioaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Kasutusjuhised.

sl TRAKOVI ZA IMOBILIZACIJO KLJUČNICE

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti. Trakovi v obliki 8 omogočajo stabilizacijo ključnic po travmi.

Sestava

Poliuretanska pena - poliester - poliamid - bombaž - polietilen.

Lastnosti/Način delovanja

Dva prekrizana trakova na hrbtu, pritrdjena na oblazinjeno sidrišče. Hkratno zatogevanje trakov omogoča stabilizacijo ključnic.

Trakove lahko prilagodite tako, da jih odrezete po meri pacienta.

Indikacije

Nekirurški zlom ključnice.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze. Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo. Ne uporabljajte v primeru kompleksnih zlomov ali zlomov, ki potrebujejo kirurški poseg pri rami ali zlomov reber. Ne uporabljati pri vaskularni patologiji zgornje okončine (venska tromboza, limfedem, kompresija arterije ...).

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite. S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Izdelek nosite prek tankih oblačil. Priporočamo, da prvo nemešanje nadzoruje zdravstveni delavec. Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec. Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi. Ne uporabljati neposredno na mastnih snoveh (mazilo, krema itd.). Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila. Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje, povezano z zapleti zaradi zloma ključnice.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Pripomoček namestite s pomočjo tretje osebe.

- Ko odrezete trakove po meri pacienta (na vidni oznaki), namestite sprejemalne dele na zunanje konce trakov.
- Postavite na sredino hrbtna točka za usidranje, nato napeljte trakove okoli ključnic in pod pazduhama.
- Trakove napeljte skozi sponki, ustrezno zategnite in pritrдите s sprijemalnimi deli.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi.
2640: Izdelek operite na roke.
2450: Prati v stroju pri 40°C (delikatno); po možnosti v vrečki za pranje. Pred pranjem zapnite sprejemalne trakove. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Ne uporabljajte detergentov, mehčal ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite navodila za uporabo.

sk KLAVIKULÁRNE POPRUHY NA ZNEHYBNENIE

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Popruhy v tvare číslice 8 na stabilizáciu kľúčnych kostí po úrazoch.

Zloženie

Polyuretánová pena – polyester – polyamid - bavlna - polyetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Dva prekrížené chrbtové popruhy pripevnené k ukotvovacej podložke s výstelkou.

Súčasná utiahnutie popruhov stabilizuje kľúčne kosti.

Nastavitel'ne popruhy s možnosťou zastríchnutia podľa veľkosti pacienta.

Indikácie

Nechirurgická zlomenina kľúčnej kosti.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade komplexných alebo chirurgických zlomenin ramena alebo v prípade zlomenín rebier.

Nepoužívajte v prípade vážnych cievnych ochorení hornej končatiny (žilová trombóza, lymfédém, arteriálna kompresia atď.).

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pomôcku noste na tenkom odevе.

Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prisne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcka sa odporúča utiahnúť tak, aby sa zabezpečila podpora/ znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s mastnou pokožkou (masť, krém...).

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Používanie zdravotníckej pomôcky diétatom musí prebiehať pod dohľadom dospeljej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, opaleniey, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov. Možné riziká komplikácií pri zlomeninách kľúčnej kosti.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používnia pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Nasadenie tejto pomôcky si vyžaduje pomoc druhej osoby.

1. Po odstríhnutí popruhov podľa veľkosti pacienta (na úrovni zodpovedajúceho vizuálneho označenia) umiestnite na konce popruhov suché zipsy.

2. Vycentrujte na chrbte ukovovaciu podložku, potom umiestnite popruhy okolo kľúčnych kostí a podpažšia.

3. Preveďte popruhy cez spony, utiahnite ich a zaistite pomocou suchých zipsov.

Udržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale.
2640: Možnosť ručného prania.
2450: Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Pred praním zatvorte suché zipsy. Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmräkčovadlá (chlorované výrobky). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Uschovajte si tento návod na použitie.

hu

KULCSCSONTRÖGZÍTŐ PÁNTOK

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek. A nyolcas alakot formáló pántok lehetővé teszik a kulcscsont stabilizálását posztraumas esetekben.

Összetétel

Poliuretán hab - poliészter - poliamid - pamut - polietilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

Két keresztezett hátsó pánt puha párnázat felett rögzítve.

A pántok egyidejű megfeszítése lehetővé teszi a kulcscsontok stabilizálását.

Vágással állítható pántok a beteg méretének megfelelően.

Indikációk

Kulcscsont sebési ellátást nem igénylő törése.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket. Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre. A termék sérült bõrrel nem érintkezhet közvetlenül.

A váll komplex vagy sebészetí jellegű törése, vagy a bordák törése esetén ne használja.

Ne használja felső végtagi érrendszeri megbetegedések esetén (vénaś trombózis, nyirokódéma, artériás kompresszió stb.).

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Az eszköz vékony ruhadarabon viselendő.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Higiéniai és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Kelletlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/ rögzítést biztosítson.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Ne használja az eszközt járművezetés közben.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközöt.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakcióí (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akárváltozó súlyosságú sebeket is előidézhet. Kulcscsonttörések szövôdményeinek lehetsége kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A termék felvételéhez külső segítségre van szükség.

1. Vágja le a pántokat a beteg méretének megfelelően (a mérettáblázatnak megfelelő számnál), majd helyezze a tépőzárat a pántok végéhez.

2. Tegye a hát közepére a hátsó rögzítési pontot, majd helyezze el a pántokat a kulcscsontok körül és a hónaljak alatt.

3. Húzza át a pántokat a bujtaton, állítsa be a feszességet, majd rögzítse a pántokat a tépőzáruk segítségével.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék.
2640: Kézzel mosható.
2450: Mosógépbn 40°C-on mosható (kímélő program); lehetőleg mosószákbán.
Mosás előtt csatlózza össze a tépőzáruk pántokat. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbé. Tilos vasalni. Ne használjon mosószerí, öblítôszert vagy agresszív (klórtartalmú stb.) termékeket. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hóforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol zárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrízze meg ezt a használati utasítás.

bg

РЕМЪЦИ ЗА ИМОБИЛИЗАЦИЯ НА КЛЮЧИЦАТА

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

8-образни ремъци за стабилизиране на ключиците при посттравматична употреба.

Състав

Пoliуретанова пяна – полиестер – полиамид – памук – полиетилен.

Свойства/Начин на действие

Две кръстосани презрамки на гърба, прикрепени към подплатена опорна точка.

Едновременното затягане на ремъците стабилизира ключиците.

Ремъците могат да се регулират чрез отрязване, за да съответстват на размера на пациента.

Индикации

Фрактури на ключицата без хирургическа намеса.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на сложни фрактури или операции на рамото, или в случай на фрактури на ребрата.

Не използвайте в случай на съдови патологии на горния крайник (венозна тромбоза, лимфедем, артериална компресия...).

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Носете изделието върху фино облекло.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазно тяло (помада, крем,...).

Не използвайте изделието при шофиране.

Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастен или на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможни рискове от усложнения при фрактури на ключицата. Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

За да се постави устройството, е необходима трета страна.

1. След като отрежете ремъците, за да паснат на пациента (по съответната визуална маркировка), поставете самозалепващите ленти в краищата на ремъците.

2. Центрирайте задната опорна точка на гърба, след което разположете ремъците около ключиците и под мишициите.

3. Прекарайте ремъците през катарамите, регулирайте силата на затягане и закрепете ремъците с помощта на самозалепващите се краища.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета.
2640: Може да се пере на ръка.
2450: Може да се пере в пералня при 40°C (деликатен цикъл); ако е възможно, използвайте мрежа за пране. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти). Изчеджайте с притискане. Същете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действваща местна нормативна уредба.

Запазете тези инструкции за експлоатация.

ro CURELE DE IMOBILIZARE CLAVICULARĂ

Descriere/Destinatie

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Curele în forma cifrei 8 care permit stabilizarea claviculelor în afecțiuni post-traumatice.

Compoziție

Spumă poliuretana - poliester - poliamidă - bumbac - polietenilén.

Proprietăți/Mod de acțiune

Două curele dorsale încrucișate fixate pe un ancoraj câptușit.

Strângerea simultană a curelelor permite fixarea claviculelor.

Curele ajustabile prin decupare, în funcție de măsurile pacientului.

Indicații

Fracturi nechirurgicale ale claviculei.

Kontraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în caz de fracturi complexe sau chirurgicale de umăr sau în caz de fracturi de coastе.

A nu se utiliza în cazul unor patologii vasculare la nivelul membrelor superioare (tromboză venoasă, edem limfatic, compresie arterială, etc.).

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Indin motive de igienă, securitate și performanță, nu refoșoiți dispozitivul pentru alt pacient.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine. Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse notorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă. Riscuri potențiale de complicații de fracturi de claviculă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorităților

competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicarea acestui dispozitiv necesită ajutorul unei terțe persoane.
1. După decuparea curelelor pe măsura pacientului (la nivelul reperului vizual corespunzător), așezați auto-fixatoarele la extremitățile curelelor.

2. Centrați punctul de ancorare dorsal pe spate, apoi poziționați curelele în jurul claviculelor și sub axile.

3. Treceți curelele prin catarame, ajustați prinderea și fixați curelele cu ajutorul auto-fixatoarelor.

Întreținerea

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă.
2640: Se spală manual.
2450: Poate fi spălat în mașina de spălat la 40°C (ciclu delicat); dacă este posibil, se recomandă utilizarea unui săculeț pentru spălare. Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate). Stoarceți prin presare. Ușcați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.

ruРЕМНИ ДЛЯ ИММОБИЛИЗАЦИИ КЛЮЧИЦЫ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Ремни в форме восьмерки для стабилизации ключицы при посттравматическом использовании.

Состав

Пенополиуретан - полиэстер - полиамид - хлопок - полиэтилен.

Свойства/принцип действия

Две перекрещенные лямки, располагаемые на спине, закрепленные за мягкое крепление.

Одновременное затягивание лямок позволяет стабилизировать ключицы.

Лямки можно регулировать за счет обрезания по размеру пациента.

Показания

Нехирургические переломы ключицы.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не использовать при сложных или хирургических переломах плеча или при переломах ребер.

Не использовать при сосудистых патологиях верхних конечностей (венозный тромбоз, лимфатический отек, сдавливание артерий и т. д.).

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Носите изделие поверх тонкой одежды.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, неприятных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.
Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к пвлению ран различной степени тяжести.
Возможны осложнения переломов ключицы.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Для надевания этого изделия необходима помощь другого человека.

1. После обрезания лямок по размеру пациента (по соответствующей визуальной отметке) установите на концах лямок застежки-липучки.
2. Отцентрируйте точку крепления на спине, затем расположите лямки вокруг ключиц и под подмышечными впадинами.
3. Проденьте лямки через прорезы, отрегулируйте затяжку и зафиксируйте лямки с помощью застежки-липучки.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке.
2640: Можно стирать вручную.
2450: Можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C (в режиме деликатной стирки). По возможности используйте сетку для стирки.
Перед стиркой застегивайте все липучки. Не сдавите в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации.

hrTRAKE ZA IMOBILIZACIJU KLJUČNE KOSTI

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Trake u obliku broja 8 omogućuju stabilizaciju ključne kosti nakon traume.

Sastav

poliuretan pjena - poliester - poliamid - pamuk - poliletien.

Svojtva/način rada

Dvije ledne trake preklopljene jedna preko druge učvršćene na podstavljenu sidra.

Istovremeno stezanje traka omogućuje stabiliziranje ključne kosti. Trake pedesite obrezivanjem ovisno o veličini za pacijenta.

Indikacije

Nekirurški prijelomi ključne kosti.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte koristiti u slučaju složenih ili kirurških prijeloma ramena ili prijeloma rebara.

Nemojte koristiti u slučaju vaskularnih bolesti gornjeg dijela tijela (tromboze vena, limfedema, kompresije arterija...).

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika. Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Proizvod nemojte izravno primijeniti na masnoj koži (od masti, kreme...).

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizici od komplikacija prijeloma ključne kosti.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Postavljanje ovog pomagala zahtijeva pomoć treće osobe.

1. Nakon što traku odrezete prema veličini bolesnika (na odgovarajućoj vidljivoj oznaci), čičak postavite na završetke trake.

2. Točku sidrenja za leđa namjestite u sredinu leđa i zatim traku namjestite oko ključne kosti i ispod pazuhu.

3. Trake provucite kroz kopčce, pedesite napetosti i trake učvrstite s pomoću samoučvršćujućih završetaka (čička).

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku.
2640: Ručno pranje.
2450: Perivo u stroju na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje); ako je moguće sušite obojeno na zraku.
Prije pranja zalijepite čičak-trake. Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte upute za uporabu.

zh锁骨固定束带

zh

锁骨固定束带

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。8字形束带可用于创伤后锁骨固定。

组成部件

聚氨酯纤维泡沫-聚酯纤维-聚酰胺–棉-聚乙烯。

属性/作用方式

在背部交叉的两根束带，固定位置有填充物。1根束带同时束紧，可将锁骨固定住。

按患者身高修剪束带，从而对其进行调整。

适应症

非手术性锁骨骨折。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

请勿用于复杂或手术造成的肩部骨折，也不要用于肋骨骨折。

如上肢有血管病症（静脉曲张、淋巴水肿、动脉充血……），请勿使用。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

请将该产品戴在薄衣服上。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端

颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

建议适当拧紧该装备，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

儿童对医疗器械的使用应在成人或医疗保健专业人员的监督下进行。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

存在肩胛骨骨折并发症的潜在风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

本品的穿戴需要第三人的帮助。

1. 在按照患者身高修剪束带（在视觉标记位置）后，将魔术贴安放在束带两端。

2. 将背部固定位置放置在背部中央，然后将束带放置在锁骨周围及腋下。

3. 使束带穿过环扣，调整松紧度，并将束带用魔术贴固定起来。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。2640：手洗。2450：可在40 C下机洗（轻柔模式）；如有可能，请使用洗衣网。清洗之前，请闭合钩环紧固件。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明书。

arأحزمة تثبيت الترقوة

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة للمرضى الذين توافق قياساتهم مع جدول المقاسات

أحزمة على شكل ٨، تضمن استقرار الترقوة وتستخدم في حالات ما بعد الرضخ.

التكوين

اسفنج من البولي يوريثان - بوليستر - البولي أميد - قطن - بولي إيثيلين.

الخصائص/طريقة العمل

حزامان مطهريان متقاطعان ومثبتان على نقطة إرساء محشوة. يتبع شد الأحزمة في أن واحد تثبيت الترقوة.

أحزمة قابلة للضغط عن طريق القص حسب مفاص المريض.

دواعي الاستعمال

كسر غير جراحي للترقوة.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بحرق.

لا تستخدم الجهاز في حالة الإصابة بكسور معقدة أو تتطلب الجراحة على مستوى الكف، أو في حالة التعرض لكسور الأضلاع.

لا يستخدم في حالة في وجود أمراض وعائية على مستوى الطرف العلوي

(ثخارة الدم، وذمة لمفاوية، الضغط على الشرايين...).

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان نالفاً.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات. ارتد الجهاز فوق ملابس رقيقة.

يوصى بأن يشرّف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترمز بدقة بالوصفة الخاصة ببيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

لا تُعد استعمال الجهاز لمريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة

وحسن الأداء.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم

عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة

الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

لا تترك هذا الجهاز بلاملس مباشرة مواد دهنية (مرهم، كريم...).

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.

الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، نبور...)

أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر وقوع تعقيدات لكسور الترقوة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة إشراف التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتهجير.

طريقة الاستعمال/الوضع

يتطلب وضع هذا الجهاز مساعدة شخص آخر.

1. بعد قص الأحزمة حسب مفاص المريض (على مستوى العلامة البصرية المطابقة)،

ضع اللاصقات الذاتية على أطراف الأحزمة.

2. ضع نقطة الإرساء على الظهر في منتصف الظهر ثم ضع الأحزمة حول الترقوة

وتحت الإبطين.

3.مرر الأحزمة عبر الحلقات ثم اضبط الشد وثبت الأحزمة عن طريق اللاصقات الذاتية.

الصيانة

متنق قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمصقات.

2640: يمكن غسله يدويا.
2450 : يمكن غسل المنتج في مسألة الملابس

في ٤، درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة)، مع استخدام شبكة الغسل

إن أمكن، أغلق المقاسات الذاتية قبل الغسل، لا تستخدم المنظف الجاف.

لا تستخدم المجفف، لا يتم كي المنتج. لا تستخدم المنظفات أو المنظعات أو

المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها الكلور). يتم عصر المنتج عن طريق

الضغط. يتم التجفيف بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذه الإرشادات لمراجعتها لاحقاً.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



FRANCE ONLY

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186

capital 1 950 000 euros

120, rue Marius Aulfan 92300 Levallois-Perret (France)